



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2024 Año de la Defensa de la Vida, la Libertad y la Propiedad”
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

Programa
Alemán nivel 5

Departamento: AENS
Carga horaria: 4 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: anual
Turno: tarde
Profesora: Lorena Justel
Año lectivo: 2025
Correlatividades: Alemán nivel 4
Horario: MARTES Y JUEVES - 16.20 A 17.40 h

Fundamentación

Los/as alumnos/as pasan por diferentes etapas a lo largo de su recorrido por el programa AENS de idioma alemán. Es así que, a partir de un diseño de clases orientado a la acción y al desarrollo de una competencia lingüística enfocada en el plurilingüismo y la pluriculturalidad, el/la hablante logra alcanzar el nivel B1 habiendo tenido en el comienzo (A1) recursos muy limitados para comprender y expresarse, para luego (A2) contar con un repertorio de frases más amplio, que sin embargo no es suficiente para desenvolverse en situaciones comunicativas reales. Finalmente en el nivel B1 dispone ya de una variedad de recursos lingüísticos lo bastante amplia como para describir, para explicar y para expresar sus pensamientos. Dispone de un repertorio lingüístico lo bastante amplio para desenvolverse y expresarse sobre temas personales y sociales, pero las limitaciones léxicas pueden provocar repeticiones e incluso, a veces, dificultades en la formulación. Por este motivo en este momento del desarrollo se considera relevante una instancia de aprendizaje de la lengua-cultura orientada hacia un propósito más específico, que en el caso del perfil del/la alumno/a del programa de alemán AENS y del IES en Lenguas Vivas J. R. Fernández, tiene que ver con el ámbito académico.

El nivel B1 permite conversar sobre temas cotidianos, ya sean personales o relacionados con tu trabajo o intereses. El usuario de la lengua entiende las ideas principales de lo que oye o lee, se expresan de forma clara. Aunque difícilmente podría participar de una reunión para tratar detalles de algún tema, sí podría entender las ideas principales de un informe de tu trabajo. A este nivel ya empieza a poder ver películas y series, entender canciones y consumir cultura, aunque a menudo le faltará vocabulario.

Según esta descripción del nivel B1 en el MCER¹ el/la usuario/a de la lengua encuentra dificultades para tratar o entender detalles sobre diferentes temas y puede comprender y consumir cultura de manera limitada. En este marco reiteramos la importancia de hacer foco en el aspecto cultural centrándose en los temas que puedan captar los intereses y potenciar la motivación del alumnado de esta institución.

Para esta propuesta se plantean por lo tanto objetivos y actividades que responden a estas áreas de interés, y se propone un plan de trabajo coherente con una aproximación a las áreas de la cultura y las ciencias sociales. Se busca profundizar especialmente en las estrategias, estructuras y elementos aplicados a la producción oral y escrita en el marco de textos orales y escritos auténticos, que contienen estructuras y vocabulario orientados a profundizar los conocimientos del nivel intermedio/avanzado. De esta manera se pretende ofrecerles a los/as alumnos/as del programa AENS la posibilidad de equiparar sus conocimientos de la lengua-cultura alemana a las condiciones de ingreso a las carreras del



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2024 Año de la Defensa de la Vida, la Libertad y la Propiedad”
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

nivel terciario de la institución para orientarlos/as a la realidad de los/as estudiantes de las carreras. Por este motivo tanto los objetivos, como los contenidos, materiales y la bibliografía obligatoria está seleccionada considerando el perfil académico de un alumnado que cursa estudios superiores y en concordancia con los estándares de los exámenes de admisión universitaria.

Objetivos generales

En este curso se aspira a que los alumnos:

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco_complementario/mcer_volumen-complementario.pdf

- sean capaces de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio y recreación o bien referentes a temas sociales;
- sepan desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que puedan surgir durante un viaje y en intercambios con hablantes que utilicen la lengua;
- sean capaces de producir textos coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal;
- puedan describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Metodología

La modalidad de trabajo responderá al uso de la lengua, con un enfoque centrado en la actividad del alumnado por lo que los contenidos lingüísticos se abordarán en función de los contextos comunicativos propios del nivel según el Marco Europeo Común para las Lenguas (nivel B1+). Se pondrá énfasis en las áreas de interés del estudiantado del nivel superior en y se hará especial hincapié en el campo de las manifestaciones culturales y artísticas, ubicando al estudiante en un rol activo y crítico en el intercambio entre culturas, con el objetivo de que sean capaces de expresarse genuinamente.

El punto de partida para el abordaje de los contenidos serán los conocimientos adquiridos en los niveles anteriores y se propiciará la reflexión metalingüística. Se buscará la aplicación de los conocimientos para la práctica integrada de las competencias lingüísticas y el afianzamiento del léxico y las estructuras gramaticales.

Se trabajará con materiales auténticos y se le otorgará un lugar importante al registro, iniciando en el ámbito académico de la lengua-cultura alemana y continuando con el registro estándar y coloquial para el uso de la lengua.

Se recomendarán series, largometrajes y literatura y noticias de actualidad accesibles al nivel en lengua alemana, con el objetivo de que los estudiantes realicen una breve presentación oral en clase.

Objetivos y contenidos específicos (Plan de trabajo)



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
 “2024 Año de la Defensa de la Vida, la Libertad y la Propiedad”
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

AENS Nivel 5		
1	Gute Reise! Die Urlaubsplanung Reiseziele in Deutschland Unterwegs sein Urlaub oder Arbeit	Infinitiv mit UM...ZU Nebensätze mit DA und OBWOHL
2	Das ist ja praktisch! Sachen reparieren lassen, umtauschen Smart wohnen Werbung	E-Mails schreiben Präpositionen mit GENITIV Verb LASSEN Konnektoren
3	Veränderungen Plötzlich hat sich alles verändert Die Sache mit dem Glück Höflich sein	Temporale Präpositionen Präteritum Integration der Zeiten in der Vergangenheit
4	Arbeitswelt Gespräche Bewerbungen Das Vorstellungsgespräch	Modalverben im Konjunktiv II Konjunktiv II Pronominaladverbien
5	Umweltfreundlich Der Öko-Duell Für die Umwelt Das Wetter in D-A-CH-L Engagement für Menschen und Natur	Komparativ und Superlativ Finalsätze mit DAMIT und UM...ZU Die eigene Meinung sagen
6	Blick nach vorne Die Stadt der Zukunft Kaum erwarten	Futur I Pläne ausdrücken n-Deklination Relativpronomen im Nominativ, Akkusativ und Dativ und mit Präpositionen
7	Zwischenmenschliches Zusammen Richtig streiten Gemeinsam sind wir stark Die Moral von der Geschichte	Kollokationen Nominal- vs. Verbalstil Plusquamperfekt Temporale Nebensätze mit BEVOR und NACHDEM
8	Rund um Körper und Geist Im Krankenhaus Musik und Emotionen Gedächtnisleistung Mit allen Sinnen	Zweiteilige Konnektoren Reflexivpronomen Das Verb BRAUCHEN
9	Kunststücke Wa(h)re Kunstwerke Wir können mehr Impro-Theater	Adjektivdeklinationen Verneinen Die Konjunktion SONDERN



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2024 Año de la Defensa de la Vida, la Libertad y la Propiedad”
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

	Singen verbindet	
10	Miteinander Freiwillig Mini-München Europa	Aktiv vs. Passiv Passiv Präsens Passiv Präteritum und Perfekt Passiv mit Modalverben Eine Präsentation halten
11*	Stadt, Land, Fluss Bist du ein Stadtmensch? Wenn die Stadt erwacht Lebenswerte Städte In Zürich	Formelle und informelle E-Mails Verben als Nomen Artikelwörter Relativpronomen aus Fragepronomen Artikel als Pronomen
12*	Geld regiert die Welt Bankgeschäfte Total global Mit gutem Gewissen Gutes tun mit Geld	Partizip I und II Je... desto

*Kapitel 11 und 12 sind fakultativ

Bibliografía obligatoria

Stefanie Dengler et al.: *Netzwerk neu- B1*. Stuttgart, Klett, 2020.

Bibliografía opcional

- Series y películas recomendadas disponibles en idioma original:

Dark, Unorthodox, La emperatriz, Tribus de Europa, Perros de Berlín, Skylines, Biohackers, El Perfume, Bárbaros, Oktoberfest, La Última Palabra, Somos la Ola, Secretos por Navidad, El pasado no duerme, Paradise, Isi y Ossi, Kleo,

- Literatura:

Schurig, Cordula: *Das Herz von Dresden*. Stuttgart: Klett, 2016.

Bibliografía complementaria

Diccionarios online recomendados:

- <https://dict.leo.org/spanisch-deutsch>
- <https://de.pons.com/>
- <https://duden.de>

Recursos en línea:

- Canal de youtube “Easy german”
<https://www.youtube.com/channel/UCbxb2fqe9oNgglAoYqsYotQ>
- Sitio web de la Deutsche Welle - Deutsch lernen
<http://www.dw.com/es/aprender-alem%C3%A1n/s-4639>

Instrumentos y criterios de evaluación

La evaluación se llevará a cabo sobre la base del trabajo realizado en clase, en el que deberá hacerse perceptible la participación activa en clase y la realización de las tareas asignadas.



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2024 Año de la Defensa de la Vida, la Libertad y la Propiedad”
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

Se evaluará una presentación oral en clase sobre una serie, película o novela seleccionada.

Se realizarán 2(dos) exámenes parciales durante la cursada al término de cada cuatrimestre.

El alumno libre deberá leer el siguiente texto para su comentario en la mesa de exámenes Schurig, Cordula: *Das Herz von Dresden*. Stuttgart: Klett, 2016.

El día del examen será evaluado en forma escrita y oral como los alumnos que no alcancen los 7 puntos en la nota promedio del cuatrimestre. El examen escrito es eliminatorio.